



Leyenbergersches Haus

Ursprünglich handelt es sich um das alte Siedlungshaus, die Hofstätte des Kolonisten Franz Eisfelder. Der Schlussstein des Türsturzes über der Eingangstür trägt die Jahreszahl 1783 des Gründungsjahres von Ludwigswinkel. In späteren Zeiten gelangte das Anwesen in den Besitz der Familie Leyenberger.

Das Hauptgebäude mit Wohnung, Scheune und Stallung vermittelt noch das Bild des Ursprungs. Nach Westen wurde das Bauwerk 1902 durch den Anbau eines Gasthausbetriebes mit Tanzsaal erweitert und gewann so sein heutiges Aussehen. Das unter Denkmalschutz stehende Haus stand schon vor 1968, dem Ableben des letzten Besitzers aus der Familie Leyenberger, eine Reihe von Jahren teilweise leer und zeigte schon damals Zerfallsspuren. Prof. Hellmut Striffler, ein renommierter Architekt und über viele Jahre Berater der Dorfentwicklung in Ludwigswinkel, erwarb 1970 das Anwesen. Mit seinem exzellenten Fachwissen und Sachverstand restaurierte und sanierte er das für Ludwigswinkels Geschichte so bedeutsame Gebäude, das zu einem Kleinod und Blickfang im Ortsbild geworden ist.

Da das Haus über einen längeren Zeitraum im Besitz der Familie Leyenberger gewesen war und sich damit ein Stück Dorfgeschichte verbindet, hat sich aber bis heute im örtlichen Sprachgebrauch die Bezeichnung „Leyenbergersches Haus“ erhalten.



la maison des Leyenberger

Initialement, il s'agit d'un lotissement, on y trouve notamment la propriété de Franz Eisfelder. Le linteau en pierre de la porte d'entrée porte l'inscription « 1783 », date de la construction du village de Ludwigswinkel. Cette propriété entra en possession de la famille Leyenberger quelques années plus tard.

Le bâtiment principal, formé de la partie habitation, de la grange et de l'étable, donne aujourd'hui une idée de ce à quoi ressemblait la propriété autrefois.

La construction fut agrandie côté ouest en 1902 avec l'ajout d'une auberge et de sa salle de bal.

La maison située en bas, au niveau du mémorial, resta vide plusieurs années après le décès du dernier des Leyenberger en 1968 et commença à montrer des signes de délabrement.

Le Professeur Hellmut Striffler, un architecte renommé, fit l'acquisition de cette bâtisse. Il collabora avec la municipalité, grâce à ses compétences avérées et son expertise, à la réhabilitation et à la restauration de plusieurs bâtiments de valeur historique de Ludwigswinkel. Ils font désormais partie intégrante du charme du village.

Comme la maison fut très longtemps propriété de la famille Leyenberger, faisant ainsi partie de l'histoire du village, les habitants la nomment « Leyenbergersches Haus ».



Leyenberger House

Originally, this was the old settlement house, the home stead of colonist Franz Eisfelder. The keystone of the door lintel above the entrance carries the year of 1783, the founding year of Ludwigswinkel. Later on, the property went into the possession of the family Leyenberger.

The main building with residence, barn and stable still give an impression of the original appearance. In the west, the building was extended 1902 by the addition of a tavern with a ballroom and given the appearance it still has to this day. The house, which is under monument protection, had been vacant for several years after the last member of the Leyenberger family died in 1968, and slowly showed signs of disintegration. Prof. Hellmut Striffler, a renowned architect and over many years advisor for the village development, bought the property. With his excellent expert knowledge and expertise, he restored and renovated this building, which is so important for the history of Ludwigswinkel, and which became a gem and an eye catcher in the face of the village.

But since the house was in the possession of the Leyenberger family over a long period of time and is so much connected to the village history, it is still known locally as the "Leyenberger House".

